

第九課
Dì jiǔ kè
บทที่ 9

請客
Qǐng kè
การเลี้ยงแขก

生詞
Shēng cí

- | | | |
|----------------------|------------|---------------------|
| 1. 請客
qǐng kè | จึง เค๋อ | การเลี้ยงแขก |
| 2. 生意
shēng yì | เซ็ง อี้ | การค้า ค้าขาย |
| 3. 分別
fēn bié | เฟิน เปี้ย | จากกัน |
| 4. 即使
jí shǐ | จี สือ | สมมุติ ถ้า |
| 5. 收拾
shōu shí | โซว สือ | เก็บ จัดเป็นระเบียบ |
| 6. 桌子
zhuō zi | จวอ จือ | โต๊ะ |
| 7. 糖醋魚
táng cù yú | ถัง ชู หวี | ปลาเปรี้ยวหวาน |
| 8. 牛排
niú pái | หนิว ไผ | สเต็กโครงวัว |

9. 探 <small>去 ㄊㄢˋ</small> 親 <small>ㄑㄩㄢ ㄑㄩㄢ</small> tàn qīn	ทัน ชิน	เยี่ยมญาติ
10. 約 <small>ㄩㄝˊ</small> yuē	เฉี่ย	นัด
11. 聊 <small>ㄌㄧㄠ ㄌㄧㄠ</small> liáo	เหลียว	คุยเล่น
12. 擺 <small>ㄅㄞˇ</small> bǎi	ไป	โชว์ จัดโชว์
13. 成 <small>ㄔㄥˊ</small> 衣 <small>ㄩ ㄩ</small> chéng yī	เฉิง อี้	เสื้อสำเร็จรูป
14. 果 <small>ㄍㄨㄛˇ</small> 汁 <small>ㄓㄩ ㄓㄩ</small> guǒ zhī	กว๋อ จื่อ	น้ำผลไม้
15. 蕃 <small>ㄈㄢ ㄈㄢ</small> 茄 <small>ㄑㄧㄝˊ</small> fān qié	พันเฉี่ย	มะเขือเทศ
16. 拿 <small>ㄋㄚˊ</small> 手 <small>ㄕㄨ ㄕㄨ</small> 菜 <small>ㄘㄞˋ</small> ná shǒu cài	หนา ส่ว ไช่	กับข้าวที่ฝีมือยอด
17. 甜 <small>ㄊㄧㄢˊ</small> tián	เถียน	หวาน
18. 淡 <small>ㄉㄢˋ</small> dàn	ตัน	จืด
19. 辣 <small>ㄌㄚˋ</small> là	ล่า	เผ็ด
20. 鹹 <small>ㄒㄧㄢˊ</small> xián	เสียน	เค็ม

21. 啤 ^ㄅ 酒 ^ㄅ pí jiǔ	ผี จิว	เบียร์
22. 老 ^ㄌ 樣 ^ㄩ 子 ^ㄗ lǎo yàng zǐ	หล่าว เอียง จื่อ	อย่างเก่า แบบเก่า
23. 老 ^ㄌ 地 ^ㄉ 方 ^ㄈ lǎo dì fāng	หล่าว ดี ฟัง	ที่เก่า
24. 過 ^ㄍ 得 ^ㄉ 去 ^ㄑ guò dé qù	ก้าว เตอ ชวี	พอไปได้
25. 燒 ^ㄕ shāo	ชาว	ย่าง เผา
26. 湯 ^ㄊ tāng	ทัง	น้ำแกง
27. 不 ^ㄅ 錯 ^ㄑ bú cuò	บู ชวอ	ไม่เลว ดีมาก
28. 遇 ^ㄩ yù	วี	เจอ
29. 碰 ^ㄆ pèng	เพ็ง	พบ
30. 熟 ^ㄕ 人 ^ㄣ shú rén	สุ เหยิน	คนรู้จักกัน คนคุ้นเคยกัน
31. 胖 ^ㄆ pàng	พัง	อ้วน
32. 高 ^ㄍ gāo	กาว	สูง

33. 黑 ^ㄟ hēi	เฮย	ดำ
34. 白 ^{ㄨㄛˊ} bái	ไ่	ขาว
35. 漂 ^{ㄆㄧㄠˋ} 亮 ^{ㄌㄧㄤˋ} piào liàng	เพียว เลียง	สวย
36. 馬 ^{ㄇㄚˇ} 虎 ^{ㄏㄨˇ} mǎ hǔ	มา ฮู	ไม่จริงจัง ส่งเดช มักง่าย
37. 健 ^{ㄐㄧㄢˋ} 康 ^{ㄎㄤ} jiàn kāng	เจียน กัง	แข็งแรง
38. 差 ^{ㄔㄞ} 不 ^ㄨ 多 ^{ㄉㄨㄛ} chā bù duō	ช่า บู้ ทวอ	พอ ๆ กัน คล้าย ๆ กัน เกือบ
39. 味 ^{ㄨㄟˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} wèi dào	เว่ย ต้าว	รสชาติ
40. 嘗 ^{ㄔㄨㄥˊ} cháng	ฉัง	ชิม
41. 發 ^{ㄈㄚˋ} 生 ^{ㄕㄨㄥ} fā shēng	ฟา เซิง	เกิดขึ้น
42. 料 ^{ㄌㄠˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} liào dào	เลียว ต้าว	คาดถึง
43. 兼 ^{ㄐㄧㄢ} jiān	เจียน	... ด้วย คณะ ระคน ปน
44. 部 ^{ㄅㄨˋ} 分 ^{ㄈㄣ} bù fēn	บู เฟิน	ส่วน

45. 假 <small>ㄐㄩˇ</small> 設 <small>ㄕㄜˋ</small> jiǎ shè	เจีย เซ่อ	สมมุติ ถ้า
46. 讓 <small>ㄨㄥˋ</small> 步 <small>ㄅù</small> ràng bù	ยั้ง บู้	ยอม ยินยอม
47. 有 <small>ㄩˇ</small> 關 <small>ㄍㄨㄢ</small> yǒu guān	อิว กวาน	เกี่ยวข้อง
48. 瓜 <small>ㄍㄨㄚ</small> guā	กวา	ผัก บวบ แตง
49. 豆 <small>ㄉㄨˋ</small> dòu	ไต้ว	ถั่ว
50. 菜 <small>ㄘㄞˋ</small> cài	ไซ้	ผัก
51. 蘋 <small>ㄆㄧㄥˊ</small> 果 <small>ㄍㄨㄛˇ</small> píng guǒ	ผิง กว้อ	แอปเปิ้ล
52. 梨 <small>ㄌㄧˊ</small> lí	หลี่	สาลี่
53. 橙 <small>ㄔㄥˊ</small> chéng	เฉิง	ส้มเซ้ง
54. 香 <small>ㄒㄩㄤ</small> 蕉 <small>ㄐㄩㄠ</small> xiāng jiāo	เซียง เจียว	กล้วยหอม
55. 鳳 <small>ㄈㄥˋ</small> 梨 <small>ㄌㄧˊ</small> fèng lí	เฟิง หลี่	ลับประด
56. 葡 <small>ㄆㄨˊ</small> 萄 <small>ㄊㄠˊ</small> pú táo	พู ถาว	องุ่น

57. 柚 <small>ㄩˋ</small> yòu	อ้ว	ส้มโอ
58. 西瓜 <small>ㄒㄩˊ ㄍㄨㄚ</small> xī guā	ซี กวา	แตงโม
59. 荔枝 <small>ㄌㄧˊ ㄓㄧ</small> lì zhī	ลี จื่อ	ลิ้นจี่
60. 芒果 <small>ㄇㄤˊ ㄍㄨㄛˇ</small> máng guǒ	หมัง กว้อ	มะม่วง
61. 米 <small>ㄇㄧˋ</small> mǐ	หมี่	ข้าวสาร
62. 魚 <small>ㄩˊ</small> yú	หวี	ปลา
63. 肉 <small>ㄖㄨˋ</small> ròu	โย่ว	เนื้อ
64. 猪 <small>ㄓㄨ</small> zhū	จู	หมู
65. 雞 <small>ㄐㄧ</small> jī	จี	ไก่
66. 鴨 <small>ㄩˊ</small> yā	เอี้ย	เป็ด
67. 牛 <small>ㄋㄩˊ</small> niú	หนิว	วัว
68. 馬 <small>ㄇㄚˇ</small> mǎ	หมา	ม้า

專名 詞 專名 詞
Zhūān míng

69. 乍能 Zhà néng	จำ หนึ่ง	เจริญ
70. 針儂 Zhēn nóng	เงิน หนอง	จำนง
71. 針隆 Zhēn lóng	เงิน หลอง	จำลอง
72. 巨君 Jù jūn	จวี จวิน	เกือกกุล
73. 猜哇 Cāi wā	ไซ วา	ชัยวัฒน์
74. 沙猜 Shā cāi	ซา ไช	ศักดิ์ชัย
75. 素坤 Sù kūn	สู๋ กุน	สุขุม
76. 素空 Sù kōng	สู๋ คง	สุคนธ์
77. 素喃 Sù nān	สู๋ นัน	สุนันท์

會話 一 บทสนทนา 1
Hui huà

甲 你 是 什 麼 時 候 來 的 ?
Jiǎ Nǐ shì shé me shí hòu lái de
คุณมาถึงเมื่อไรคะ

乙~ : 上_{ㄩˋ}星_{ㄩˋ}期_{ㄩˋ}天_{ㄩˋ} ○
Yì Shàng xīng qī tiān
วันอาทิตย์ที่แล้วครับ

甲_ㄐ : 是_{ㄩˋ}來_{ㄩˋ}探_{ㄩˋ}親_{ㄩˋ}還_{ㄩˋ}是_{ㄩˋ}來_{ㄩˋ}讀_{ㄩˋ}書_{ㄩˋ} ?
Jiǎ Shì lái tàn qīn hái shì lái dú shū ?
มาเยี่ยมญาติหรือมาเรียนหนังสือคะ

乙~ : 是_{ㄩˋ}來_{ㄩˋ}讀_{ㄩˋ}書_{ㄩˋ}的_{ㄩˋ} ○
Yì Shì lái dú shū de
มาเรียนหนังสือครับ

甲_ㄐ : 哦_ㄛ , 分_{ㄩˋ}別_{ㄩˋ}好_{ㄩˋ}多_{ㄩˋ}年_{ㄩˋ}了_{ㄩˋ} , 沒_{ㄩˋ}
Jiǎ Ō fēn bié hǎo duō nián le , méi
想_{ㄩˋ}到_{ㄩˋ}在_{ㄩˋ}這_{ㄩˋ}兒_{ㄩˋ}遇_{ㄩˋ}上_{ㄩˋ}老_{ㄩˋ}朋_{ㄩˋ}
xiǎng dào zài zhè ér yù shàng lǎo péng
友_{ㄩˋ} ○
yǒu

โอ (เรา) จากกันหลายปีแล้ว ไม่คิดเลยได้เจอเพื่อนเก่าที่นี่

乙~ : 我_{ㄩˋ}也_{ㄩˋ}感_{ㄩˋ}到_{ㄩˋ}很_{ㄩˋ}高_{ㄩˋ}興_{ㄩˋ}啊_{ㄩˋ} !
Yì Wǒ yě gǎn dào hěn gāo xìng a !

我_{ㄩˋ}一_{ㄩˋ}到_{ㄩˋ}曼_{ㄩˋ}谷_{ㄩˋ} , 就_{ㄩˋ}給_{ㄩˋ}你_{ㄩˋ}
Wǒ yí dào Màngǔ , jiù gěi nǐ
打_{ㄩˋ}電_{ㄩˋ}話_{ㄩˋ} , 你_{ㄩˋ}媽_{ㄩˋ}媽_{ㄩˋ}說_{ㄩˋ}你_{ㄩˋ}
dǎ diàn huà , nǐ mā mā suō nǐ

出_{ㄩˋ}門_{ㄩˋ}去_{ㄩˋ}了_{ㄩˋ} ○
chū mén qù le

ผมก็รู้สึกดีใจมากเช่นกัน พอถึงกรุงเทพฯ ก็โทรศัพท์ไปหาคุณ คุณแม่
บอกว่าคุณไม่อยู่บ้าน

甲 $\frac{4}{YV}$: 我 $\frac{X}{V}$ 剛 $\frac{K}{L}$ 好 $\frac{G}{V}$ 出 $\frac{I}{X}$ 去 $\frac{L}{L}$ 買 $\frac{M}{L}$ 東 $\frac{K}{L}$ 西 $\frac{I}{L}$,
Jiǎ Wǒ gāng hǎo chū qù mǎi dōng xī

回 $\frac{H}{L}$ 來 $\frac{K}{L}$ 聽 $\frac{T}{L}$ 我 $\frac{X}{V}$ 媽 $\frac{M}{Y}$ 媽 $\frac{M}{Y}$ 說 $\frac{P}{L}$ 你 $\frac{V}{L}$
huí lái tīng wǒ mā mā suō nǐ

來 $\frac{K}{L}$ 曼 $\frac{M}{L}$ 谷 $\frac{G}{L}$, 真 $\frac{Z}{L}$ 高 $\frac{G}{L}$ 興 $\frac{T}{L}$ 極 $\frac{H}{L}$ 了 $\frac{L}{L}$ 。
lái Màn qǔ zhēn gāo xìng jí le

พอดีฉันออกไปซื้อของข้างนอก เมื่อกลับมาได้ยินคุณแม่บอกว่าคุณมา
กรุงเทพฯ รู้สึกดีใจเหลือเกิน

乙 $\frac{V}{L}$: 你 $\frac{V}{L}$ 比 $\frac{B}{L}$ 以 $\frac{Y}{L}$ 前 $\frac{Q}{L}$ 瘦 $\frac{S}{L}$ 多 $\frac{D}{L}$ 了 $\frac{L}{L}$, 工 $\frac{G}{L}$
YI NI bǐ yǐ qián shòu duō le gōng

作 $\frac{Z}{L}$ 還 $\frac{H}{L}$ 是 $\frac{S}{L}$ 那 $\frac{N}{L}$ 麼 $\frac{M}{L}$ 忙 $\frac{M}{L}$ 吧 $\frac{B}{Y}$?
zuò hái shì nà me máng ba

คุณผอมกว่าเมื่อก่อนมาก งานยุ่งเช่นเคยใช่ไหมครับ

甲 $\frac{4}{YV}$: 比 $\frac{B}{L}$ 以 $\frac{Y}{L}$ 前 $\frac{Q}{L}$ 忙 $\frac{M}{L}$ 了 $\frac{L}{L}$ 一 $\frac{Y}{L}$ 點 $\frac{D}{L}$ 。
Jiǎ Bǐ yǐ qián máng le yì diǎn

ยุ่งกว่าเมื่อก่อนหน่อยหนึ่ง

乙 $\frac{V}{L}$: 家 $\frac{J}{Y}$ 還 $\frac{H}{L}$ 在 $\frac{Z}{L}$ 老 $\frac{L}{L}$ 地 $\frac{D}{L}$ 方 $\frac{F}{L}$?
YI Jiā hái zài lǎo dì fāng

บ้านอยู่ที่เก่าใช่ไหมครับ

甲 $\frac{4}{YV}$: 是 $\frac{S}{L}$ 的 $\frac{D}{L}$, 這 $\frac{Z}{L}$ 個 $\frac{G}{L}$ 星 $\frac{X}{L}$ 期 $\frac{Q}{L}$ 天 $\frac{T}{L}$ 到 $\frac{D}{L}$
Jiǎ Shì de zhè gè xīng qī tiān dào

我 $\frac{X}{V}$ 家 $\frac{J}{Y}$ 吃 $\frac{C}{L}$ 飯 $\frac{F}{L}$ 去 $\frac{Q}{L}$ 吧 $\frac{B}{Y}$!
wǒ jiā chī fàn qù ba

คะ วันอาทิตย์นี้ไปรับประทานอาหารที่บ้านฉันนะคะ

乙~ : 這 個 星 期 天 我 約 了
YI Zhè gè xīng qī tiān wǒ yū le

李 美 英 一 起 去 看 張
Lǐ měi yīng yì qǐ qù kàn zhāng

大 明 了
dà míng le

วันอาทิตย์นี้ผมได้นัดคุณหลี่เหมยอิงไปเยี่ยมคุณจางตั้งห้าโมงด้วยกันครับ

甲⁴/_{YV} : 下 星 期 天 上 午 , 你 看
Jiǎ Xià xīng qī tiān shàng wǔ nǐ kàn

怎 麼 樣 ?
zěn me yàng

เข้าวันอาทิตย์หน้าเป็นไงคะ

乙~ : 好
YI Hǎo

ตกลงครับ

會 話 二 บทสนทนา 2 Huì huà

甲⁴/_{YV} : 媽 媽 , 你 看 誰 來 了 ?
Jiǎ Mā mā nǐ kàn shéi lái le

คุณแม่คะ แม่ดูใครมาแล้ว

丙³/_{LV} : 歡 迎 你 , 乍 能 先 生 , 請
Bǐng Huān yíng nǐ Zhà néng xiān shēng qǐng

屋 裏 坐 !
wū lǐ zuò

ยินดีต้อนรับค่ะ คุณเจริญ เชิญเข้ามานั่งข้างใน (บ้าน) ค่ะ

乙~：很 多 年 不 見 了 ， 您 好
YI Hěn duō nián bú jiàn le nín hǎo

嗎 ？

ma

หลายปีไม่ได้เจอกัน คุณแม่สบายดีไหมครับ

丙~：很 好 ， 你 呢 ？

Bǐng Hěn hǎo nǐ ne

สบายดีค่ะ แล้วคุณล่ะ

乙~：還 是 老 樣 子 。 我 一 來 ，
YI Hái shì lǎo yàng zǐ Wǒ yì lái

你 們 就 忙 了 。

nǐ men jiù máng le

ยังคงเหมือนเดิม พอผมมา พวกคุณก็ยุ่ง

丙~：說 到 哪 兒 去 了 ！ 星 期
Bǐng Suō dào nǎ ér qù le Xīng qī

天 你 不 來 ， 我 也 得 忙
tiān nǐ bù lái wǒ yě děi máng

啊 。

a

ไม่เห็นไรหรอกค่ะ วันอาทิตย์คุณไม่มา ฉันก็มีงานยุ่งเหมือนกัน

你 們 先 聊 着 ， 我 收 拾
Nǐ men xiān liáo zhē wǒ shōu shí

桌 子 去 。

zhuō zǐ qù

เธอ 2 คนนั่งคุยเล่นไปก่อน ฉันไปจัดโต๊ะอาหาร

乙~：你 們 公 司 是 做 什 麼
YI NI men gōng sī shì zuò shé me
生 意 的 ？
shēng yì de

บริษัทของคุณทำการค้าอะไรครับ

甲 甲：出 口 泰 國 成 衣
Jiǎ Chū kǒu Tàì guó chéng yī
ส่งเสื้อผ้าสำเร็จรูปออกไปขายต่างประเทศค่ะ

乙~：生 意 好 嗎 ？
YI Shēng yì hǎo ma
กิจการดีไหมครับ

甲 甲：還 過 得 去
Jiǎ Hái guò dé qù
พอไปได้

丙 丙：菜 都 擺 好 了 ， 準 備 吃
Bǐng Cài dōu bǎi hǎo le , zhǔn bèi chī
飯 吧 ！
fàn ba

อาหารจัดเสร็จแล้วค่ะ มารับประทานกันเถอะ

會 話 三 บทสนทนา 3 Hui huà

甲 甲：你 喝 啤 酒 、 汽 水 還 是
Jiǎ NI hē pí jiǔ qì shuǐ hái shì
是 ？

果汁？

guǒ zhī

คุณจะดื่มเบียร์ น้ำอัดลมหรือน้ำผลไม้คะ

乙：什麼都可以。

Yǐ Shé me dōu kě yǐ

อะไรก็ได้ครับ

甲：那就喝果汁吧！

Jiǎ Nà jiù hē guǒ zhī ba

งั้นก็ดื่มน้ำผลไม้แก้วกัน

乙：(對媽媽說)您呢？

Yǐ Dui mā mā shuō Nín ne

คุณแม่จะดื่มอะไรครับ

丙：我喝可樂汽水。

Bǐng Wǒ hē kě lè qì shuǐ

ฉันดื่มน้ำโค้ก

甲：你嘗嘗我媽媽的拿

Jiǎ Nǐ cháng cháng wǒ mā mā de ná

手菜：這是美人手、

shǒu cài Zhè shì měi rén shǒu

這是燒牛排、這是蕃

zhè shì shāo niú pái zhè shì fān

茄湯、這是糖醋魚。

qié tāng zhè shì táng cù yú

ลองชิมกับข้าวฝีมือของคุณแม่ซิคะ นี๋ยาเล็บมือ นาง นี๋ซีโครงวี่อย่าง
นี๋ซุเปมะเขือเทศ นี๋ปลาเปรี้ยวหวาน



丙 ^{ㄇㄩˋ} : 菜 ^{ㄘㄞˋ} 做 ^{ㄉㄜˋ} 得 ^{ㄉㄜˋ} 不 ^{ㄨㄛˊ} 好 ^{ㄏㄞˇ} ○
 Bǐng Cài zuò dé bù hǎo
 กับข้าวทำไม่ค่อยอร่อยนะ



乙 ^{ㄧˊ} : 味 ^{ㄨㄟˋ} 道 ^{ㄉㄠˋ} 真 ^{ㄓㄨㄣ} 不 ^{ㄨㄛˊ} 錯 ^{ㄘㄨㄛˋ} ○
 Yǐ Wèi dào zhēn bú zuò
 รสชาติไม่เลวหรือครับ

丙 ^{ㄇㄩˋ} : 那 ^{ㄋㄚˋ} 就 ^{ㄐㄩㄝˋ} 多 ^{ㄉㄨㄛ} 吃 ^ㄇ 點 ^{ㄉㄩㄢˋ} 兒 ^ㄦ 吧 ^ㄞ !
 Bǐng Nà jiù duō chī diǎn ér ba
 นั่นก็รับประทานให้มากหน่อยนะคะ

注 ^{ㄓù} 釋 ^ㄕ 〆 อธิบายคำศัพท์
 Zhù shì

一、沒 ^{ㄇㄟˊ} 想 ^{ㄒㄩㄤˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 〆 คาดไม่ถึง คิดไม่ถึง
 Méi xiǎng dào

表 ^{ㄅㄞˋ} 示 ^ㄕ 〆 對 ^{ㄉㄞˋ} 已 ^{ㄧˊ} 經 ^{ㄐㄩㄥ} 發 ^{ㄈㄞˋ} 生 ^ㄕ 的 ^{ㄉㄜˋ} 事 ^ㄕ 〆
 Biǎo shì duì yǐ jīng fā shēng de shì

沒 ^{ㄇㄟˊ} 有 ^{ㄩˊ} 〆 料 ^{ㄌㄠˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 〆 如 ^{ㄖㄨˊ} :
 méi yǒu liào dào Rú

หมายถึงไม่ได้คาดถึงเรื่องที่ได้เกิดขึ้นมาแล้ว เช่น

(一) 沒 ^{ㄇㄟˊ} 想 ^{ㄒㄩㄤˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 〆 今 ^{ㄐㄩㄣ} 天 ^{ㄊㄩㄢ} 會 ^{ㄏㄞˋ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ} 〆 雨 ^{ㄩˇ} ○
 Méi xiǎng dào jīn tiān huì xià yǔ
 คาดไม่ถึงว่าวันนี้ฝนจะตก (ฝนได้ตก)

(二) 沒_ㄉ想_{ㄨㄥˋ}到_ㄉ你_{ㄩˇ}也_ㄟ喜_ㄨ歡_ㄨ看_ㄨ
Méi xiǎng dào nǐ yě xǐ huān kàn

小_ㄒ說_{ㄨㄛˋ}啊_ㄚ !
xiǎo shuō a

ไม่นึกเลยว่าคุณก็ชอบอ่านหนังสืออ่านเล่นเหมือนกัน
(คุณได้ชอบอ่านหนังสืออ่านเล่น)

二、即_ㄐ使_ㄨ ๒ สมมติ ถ้า ถึงแม้ว่า
Jí shǐ

表_ㄅ示_ㄨ假_ㄐ設_ㄨ兼_ㄐ讓_ㄨ步_ㄨ。前_ㄑ後_ㄨ
Biǎo shì jiǎ shè jiān ràng bù Qián hòu

兩_ㄌ部_ㄨ分_ㄨ指_ㄓ有_ㄩ關_ㄨ的_ㄉ兩_ㄌ件_ㄨ
liǎng bù fèn zhǐ yǒu guān de liǎng jiàn

事_ㄕ。前_ㄑ面_ㄨ表_ㄅ示_ㄨ一_ㄧ種_ㄨ假_ㄐ設_ㄨ
shì Qián miàn biǎo shì yì zhǒng jiǎ shè

情_ㄑ況_ㄨ，後_ㄨ面_ㄨ表_ㄅ示_ㄨ結_ㄓ果_ㄨ。○
qíng kuàng hòu miàn biǎo shì jié guǒ

下_ㄒ文_ㄨ常_ㄨ用_ㄨ“也_ㄟ”如_ㄨ：
Xià wén cháng yòng yě Rú

หมายถึงการสมมติและยินยอม ข้อความหน้าหลังทั้ง 2 ส่วนหมายถึง
เรื่องราวที่เกี่ยวข้องกัน 2 เรื่อง ข้อความตอนที่อยู่ข้างหน้า หมายถึงสภาวะ
ที่สมมติ ข้อความที่อยู่หลังหมายถึงผลที่เกิดขึ้น และมักมีคำ “ก็” นำหน้า
ข้อความที่อยู่หลัง เช่น

(一) 即_ㄐ使_ㄨ說_ㄨ錯_ㄨ了_ㄌ，也_ㄟ不_ㄨ要_ㄨ
Jí shǐ shuō cuò le yě bú yào

緊_ㄐ。○
jǐn

ถึงแม้ว่าพูดผิดแล้ว ก็ไม่เป็นไร

(三) 我一到曼谷，就給你打電話。

ฉันพอมมาถึงกรุงเทพฯ ก็โทรศัพท์ไปให้คุณ

清邁 合艾 宋卡 昌萊	เชียงใหม่ หาดใหญ่ สงขลา เชียงใหม่	寫信 打電報 打長途電話 把東西寄來	เขียนจดหมาย โทรเลข โทรศัพท์ทางไกล ส่งของมา
----------------------	--	-----------------------------	---

(四) 你比以前瘦多了。 คุณผอมกว่าเดิมมาก

胖 高 黑 白 漂亮	อ้วน สูง ดำ ขาว สวย
------------------------	---------------------------------

(五) 現在他還是那麼忙。 ตอนนี้เขาก็ยังคงงานยุ่งเช่นเคย

瘦 胖 馬虎 健康 喜歡聊天	ผอม อ้วน ไม่จริงจัง แข็งแรง ชอบคุยเล่น
----------------------------	--

(六) 現在我的工作跟以前差不多。

ตอนนี้นางานของฉันพอ ๆ กับเมื่อก่อน

身體	สุขภาพ ร่างกาย
生活	ชีวิตความเป็นอยู่
情况	สภาพ
生意	การค้า

(七) 即使你不來，我也得忙啊！

ถึงแม้ว่าคุณไม่มา ฉันก็ต้องทำงานยุ่งเหมือนกัน

不吃	ไม่กิน	做飯	หุงข้าว ทำอาหาร
不去	ไม่ไป	去	ไป
不來	ไม่มา	去請你	ไปเชิญคุณ
吃過了	กินเสร็จแล้ว	讓你嘗嘗	ให้คุณชิม
吃飽了	กินอิ่มแล้ว	讓你喝一杯	ให้คุณดื่มสักถ้วย
沒時間	ไม่มีเวลา	麻煩你	รบกวนคุณ

(八) 你們先聊着，我收拾桌子去。

พวกคุณลองคุยเล่นไปก่อน ฉันไปจัดโต๊ะอาหาร

去買菜	ไปซื้อกับข้าว
炒菜	ทำกับข้าว
做飯	ทำอาหาร หุงข้าว
準備飯	เตรียมอาหาร

二、在下列對話的空處填
 Zài xià liè duì huà de kōng chù tián

上一種菜名。
 shàng yì zhǒng cài míng

เติมชื่ออาหารชนิดต่าง ๆ ในช่องว่างของบทสนทนาต่อไปนี้

(一) 甲：你尝尝我的拿手菜_____。
 乙：味道真好。

(二) 甲：你还真有两下子。
 乙：_____味道不错吧。

(三) 甲：_____真香啊！
 乙：好是好，可惜淡了点儿。

鹹
酸
辣
甜

เค็ม
เปรี้ยว
เผ็ด
หวาน

三、看圖說話：
 Kàn tú suō huà : ฝึกพูดจากรูปภาพ



1. ฟักทอง



2. ถั่ว



3. ผัก

求友圖
甲子初夏
程璋

